

هل الكلمة هي ملاك ام نسر في رؤيا

13 :8

Holy_bible_1

الشبهة

يوجد اختلاف في الترجمات في رؤيا 8 :13 فبعضها قال نسر وبعضها قال ملاك فايهما الصحيح ؟

الرد

الحقيقة الكلمة الصحيحة هي ملاك كما جاءت في النص التقليدي

وكالعادة ندرس المترجمين ثم المخطوطات واقوال الاباء وتحليل داخلي يوضح الامر

سفر الرؤيا 8

8 :13 ثم نظرت و سمعت ملاكا طائرا في وسط السماء قانلا بصوت عظيم ويل ويل ويل للساكين
على الارض من اجل بقية اصوات ابواق الثلاثة الملائكة المزمعين ان يبوقوا

الادلة الخارجية

الترجمات

التي كتبت ملاك

(AKJ) And I beheld, and heard an **angel** flying through the middle of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(VW) And I saw, and I heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe to the inhabitants of the earth, because of the remaining blasts of the trumpet of the three angels who are about to sound!

(Bishops) And I behelde, and hearde an **angell** fleyng through the myddes of heauen, saying with a loude voyce, wo, wo, wo to the inhabiters of the earth, because of the voyces to come of the trumpe of the three angels which were yet to blowe.

(EVID) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabiters of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(Geneva) And I behelde, and heard one **Angell** flying through the middes of heauen, saying with a loude voyce, Wo, wo, wo to the inhabitants of the earth, because of the sounds to come of the trumpet of the three Angels, which were yet to blow the trumpets.

(GLB) Und ich sah und hörte einen **Engel** fliegen mitten durch den Himmel und sagen mit großer Stimme: Weh, weh, weh denen, die auf Erden wohnen, vor den andern Stimmen der Posaune der drei Engel, die noch posaunen sollen!

(IAV NC) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the shofar of the three angels, which are yet to sound!

(IAV) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the shofar of the three angels, which are yet to sound!

(ISRAV) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the shofar of the three angels, which are yet to sound!

(JST) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(JOSMTH) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(KJ2000) And I beheld, and heard an **angel** flying through midheaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(KJVCNT) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(KJCNT) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(KJV) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by

reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(KJV-Clar) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(KJV-1611) And I beheld, and heard an **Angel** flying through the midst of heauen, saying with a loude voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth, by reason of the other voyces of the trumpet of the three Angels which are yet to sound.

(KJV21) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, "Woe, woe, woe to the inhabitants of the earth, because of the other voices of the trumpets of the three other angels, which are yet to sound!"

(KJVA) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(LitNT) AND I SAW, AND HEARD ONE **ANGEL** FLYING IN MID HEAVEN, SAYING WITH A VOICE LOUD, WOE, WOE, WOE, TO THOSE WHO DWELL ON THE EARTH, FROM THE REMAINING

VOICES OF THE TRUMPET OF THE THREE ANGELS WHO [ARE]
ABOUT TO SOUND [THEIR] TRUMPETS.

(LITV) And I saw, and I heard one **angel** flying in mid-heaven, saying with a great voice, Woe! Woe! Woe to those dwelling on the earth, from the rest of the voices of the trumpet of the three angels being about to trumpet!

(LONT) And I beheld, and heard one of the **angels** flying in the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to those who dwell upon the earth, for the remaining sounds of the trumpets of the three angels, which are yet to sound!

(MKJV) And I saw and I heard one **angel** flying in mid-heaven, saying with a loud voice, Woe! Woe! Woe to the inhabitants of the earth, from the rest of the voices of the trumpet of the three angels being about to sound!

(NKJV) And I looked, and I heard an **angel**^[b] flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, “Woe, woe, woe to the inhabitants of the earth, because of the remaining blasts of the trumpet of the three angels who are about to sound!”

(RNKJV) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(RYLT-NT) And I saw, and I heard one messenger, flying in the mid-heaven, saying with a great voice, 'Woe, woe, woe, to those dwelling upon the land from the rest of the voices of the trumpet of the three messengers who are about to sound.'

(TMB) And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, "Woe, woe, woe to the inhabitants of the earth, because of the other voices of the trumpets of the three other angels, which are yet to sound!"

(TRC) And I beheld and heard an angel flying thorow the midst of heaven, saying with a loud voice: Woe; Woe, to the inhabiters of the earth because of the voices to come of the trompe of the three angels which were yet to blow.

(Tyndale) And I behelde and herd an angell flyinge thorowe the myddes of heven sayinge with a lowde voyce: Woo wo to the inhabiters of the erth because of the voyces to come of the trompe of the .iii. angells which were yet to blowe.

(Webster) And I beheld, and heard an **angel** flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth, by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

(Wesley's) and the night likewise, And I saw and heard an **angel** flying in the midst of heaven, saying with a loud voice, Wo, wo, wo to the inhabitants of the earth, by reason of the other voices of the trumpets of the three angels who are yet to sound.

(WESNT) and the night likewise, And I saw and heard an **angel** flying in the midst of heaven, saying with a loud voice, Wo, wo, wo to the inhabitants of the earth, by reason of the other voices of the trumpets of the three angels who are yet to sound.

(WORNT) And I beheld, and heard an **angel** flying in the midst of heaven saying with a loud voice, Wo, wo, wo to the inhabitants on the earth from the other voices of the trumpet of the three angels, that are yet to sound.

(WTNT) And I beheld and heard an **angel** flying thorow the midst of heaven, saying with a loud voice: Woe, Woe, to the inhabitants of the earth because of the voices to come of the trompe of the iij. angels which were yet to blow.

(YLT) And I saw, and I heard one **messenger**, flying in the mid-heaven, saying with a great voice, `Woe, woe, woe, to those dwelling upon the land from the rest of the voices of the trumpet of the three messengers who are about to sound.'

التي كتبت نسر

(ASV) And I saw, and I heard an eagle, flying in mid heaven, saying with a great voice, Woe, woe, woe, for them that dwell on the earth, by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, who are yet to sound.

(BBE) And there came to my ears the cry of an eagle in flight in the middle of heaven, saying with a great voice, Trouble, trouble, trouble, to all on the earth, because of the other voices of the horns of the three angels, whose sounding is still to come.

(CEV) Then I looked and saw a lone eagle flying across the sky. It was shouting, "Trouble, trouble, trouble to everyone who lives on earth! The other three angels are now going to blow their trumpets."

(Darby) And I saw, and I heard an eagle flying in mid-heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to them that dwell upon the earth, for the remaining voices of the trumpet of the three angels who are about to sound.

(DRB) And I beheld: and heard the voice of one eagle flying through the midst of heaven, saying with a loud voice: Woe, Woe, Woe to the inhabitants of the earth, by reason of the rest of the voices of the three angels, who are yet to sound the trumpet!

(EMTV) And I saw, and I heard an eagle flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, "Woe, woe, woe *for* those who dwell on the earth, from the remaining blasts of the trumpet of the three angels who are to sound *their* trumpets!"

(ESV) Then I looked, and I heard an eagle crying with a loud voice as it flew directly overhead, "Woe, woe, woe to those who dwell on the earth, at the blasts of the other trumpets that the three angels are about to blow!"

(ERV) While I watched, I heard an eagle that was flying high in the air. The eagle said in a loud voice, "Terrible! Terrible! How terrible for those who live on the earth! The terrible trouble will begin after the sounds of the trumpets that the other three angels will blow."

(GNB) Then I looked, and I heard an eagle that was flying high in the air say in a loud voice, "O horror! horror! How horrible it will be for all who live on earth when the sound comes from the trumpets that the other three angels must blow!"

(GW) I saw an eagle flying overhead, and I heard it say in a loud voice, "Catastrophe, catastrophe, catastrophe for those living on earth, because of the remaining trumpet blasts which the three angels are about to blow."

(ISV) Then I looked, and I heard an eagle flying overhead say in a loud voice, "How terrible, how terrible, how terrible for those living on the earth, because of the blasts of the remaining trumpets that the three angels are about to blow!"

(NIV) As I watched, I heard an eagle that was flying in midair call out in a loud voice: "Woe! Woe! Woe to the inhabitants of the earth, because of the trumpet blasts about to be sounded by the other three angels!"

(NRSV) Then I looked, and I heard an eagle crying with a loud voice as it flew in midheaven, "Woe, woe, woe to the inhabitants of the earth, at the blasts of the other trumpets that the three angels are about to blow!"

(RV) And I saw, and I heard an eagle, flying in mid heaven, saying with a great voice, Woe, woe, woe, for them that dwell on the earth, by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, who are yet to sound.

(WNT) Then I looked, and I heard a solitary eagle crying in a loud voice, as it flew across the sky, "Alas, alas, alas, for the inhabitants of the earth, because of the significance of the remaining trumpets which the three angels are about to blow!"

ونري ان الترجمات التقليدية كتبت ملاك والنقدية كتبت نسر

النسخ اليوناني

التي بها كلمة انجيلو ملاك

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 8:13 Greek NT: Stephanus Textus

Receptus (1550, with accents)

Καὶ εἶδον καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀγγέλου πετωμένου ἐν μεσουρανήματι λέγοντος φωνῇ μεγάλη Οὐαὶ οὐαὶ οὐαὶ τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν

kai eidon kai ēkousa enos angelou petōmenou en mesouranēmati legontos phōnē megalē ouai ouai ouai tois katoikousin epi tēs gēs ek tōn loipōn phōnōn tēs salpingos tōn triōn angelōn tōn mellontōn salpizein

.....
ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 8:13 Greek NT: Textus Receptus (1550)
.....

και ειδον και ηκουσα ενος **αγγελου** πετωμενου εν μεσουρανηματι
λεγοντος φωνη μεγαλη ουαι ουαι ουαι τοις κατοικουσιν επι της
γης εκ των λοιπων φωνων της σαλπιγγος των τριων αγγελων των
μελλοντων σαλπιζειν

.....
ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 8:13 Greek NT: Textus Receptus (1894)
.....

και ειδον και ηκουσα ενος **αγγελου** πετωμενου εν μεσουρανηματι
λεγοντος φωνη μεγαλη ουαι ουαι ουαι τοις κατοικουσιν επι της
γης εκ των λοιπων φωνων της σαλπιγγος των τριων αγγελων των
μελλοντων σαλπιζειν

(IGNT+) και ^{G2532 AND} ειδον ^{G1492 [G5627] I SAW,} και ^{G2532 AND} ηκουσα ^{G191 [G5656]}
^{HEARD} ενος ^{G1520 ONE} αγγελου ^{G32 ANGEL} πετωμενου ^{G4072 [G5740] FLYING} εν ^{G1722}
^{IN} μεσουρανηματι ^{G3321 MID HEAVEN,} λεγοντος ^{G3004 [G5723] SAYING} φωνη ^{G5456}
^{WITH A VOICE} μεγαλη ^{G3173 LOUD,} ουαι ^{G3759 WOE,} ουαι ^{G3759 WOE,} ουαι ^{G3759 WOE,} τ
^{G3588 TO THOSE WHO} κατοικουσιν ^{G2730 [G5723] DWELL} επι ^{G1909 ON} της ^{G3588 THE} γ
^{G1093 EARTH,} εκ ^{G1537 FROM} των ^{G3588 THE} λοιπων ^{G3062 REMAINING} φωνων ^{G5456}
^{VOICES} της ^{G3588 OF THE} σαλπιγγος ^{G4536 TRUMPET} των ^{G3588 OF THE} τριων ^{G5140}

THREE αγγελων^{G32} ANGELS των^{G3588} WHO "ARE" μελλοντων^{G3195 [G5723]} ABOUT σαλ
πιζειν^{G4537 [G5721]} TO SOUND "THEIR" TRUMPETS.

(SNT) και ειδον και ηκουσα ενος αγγελου πετωμενου εν μεσουρανηματι λ
εγοντος φωνη μεγαλη ουαι ουαι ουαι τοις κατοικουσιν επι της γης εκ των λο
ιπων φωνων της σαλπιγγος των τριων αγγελων των μελλοντων σαλπιζειν

التي بها كلمة ايتوي نسر

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 8:13 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
και ιδον και ηκουσα ενος αετου πετομενου εν μεσουρανηματι
λεγοντος φωνη μεγαλη ουαι ουαι ουαι τους κατοικουντας επι της
γης εκ των λοιπων φωνων της σαλπιγγος των τριων αγγελων των
μελλοντων σαλπιζειν

kai idon kai ēkousa enos aetou petomenou en mesouranēmati
legontos phōnē megalē ouai ouai ouai tous katoikountas epi tēs gēs
ek tōn loipōn phōnōn tēs salpingos tōn triōn angelōn tōn mellontōn
salpizein

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 8:13 Greek NT: Byzantine/Majority Text
(2000)**

.....
και ειδον και ηκουσα ενος αετου πετομενου εν μεσουρανηματι
λεγοντος φωνη μεγαλη ουαι ουαι ουαι τοις κατοικουσιν επι της
γης εκ των λοιπων φωνων της σαλπιγγος των τριων αγγελων των
μελλοντων σαλπιζειν

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 8:13 Greek NT: Westcott/Hort

.....
και ειδον και ηκουσα ενος αετου πετομενου εν μεσουρανηματι
λεγοντος φωνη μεγαλη ουαι ουαι ουαι τους κατοικουντας επι της
γης εκ των λοιπων φωνων της σαλπιγγος των τριων αγγελων των
μελλοντων σαλπιζειν

(GNT-TR) και ειδον και ηκουσα ενος αγγελου πετωμενου εν μεσουρανημ
ατι λεγοντος φωνη μεγαλη ουαι ουαι ουαι τοις κατοικουσιν επι της γης εκ τ
ων λοιπων φωνων της σαλπιγγος των τριων αγγελων των μελλοντων σαλπιζ
ειν

المخطوطات

الحقيقه سفر الرؤيا لا يوجد له مخطوطات كثيره قديمه ولكن المتوفر مع الترجمات كافي للتأكد من

نصه

من ناحية البرديات القديمة يوجد بردية 115 ولكن هذا الجزء متاكل فغير متأكد ان كانه الكلمة نسر
ام ملاك

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

213

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

227.20

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

857

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

560

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

870

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

811-12

Fragment of papyrus with Greek text, including the characters 'ΑΙ' and 'ΕΙ'.

819



المخطوطات الجلدية

فالسينائية والاسكندرية بها نسر

ولكن المخطوطات التي تشهد لان القراءة ملاك

P 680 2059 2060 2081 2186 2286 2302 2814

ايضا بعض المخطوطات البيزنطية والمجموعة التي رمزها

al

الترجمات

الفلجاتا والاثيوبية ايضا تشهد لقراءة نسر

الارمنية تشهد لقراءة ملاك

ولم اجد في اقتباسات اباء ما قبل مجمع نيقية اقتباس نصي واضح يرجح احد القراءتين

والحقيقه الدليل الخارجي صعب في هذه القراءة ولهذا الدليل الداخلي سيكون هو الفيصل

التحليل الداخلي

في البداية اسلوب الكاتب

في سفر الرؤيا وهو سفر نبوي رمزي لكل شئ له رمز ومعني مهم

وعندما يتكلم عن صوت عظيم يقول دائما ملاك ينادي بصوت عظيم

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 5: 2

وَرَأَيْتُ مَلَكَ قَوِيًّا يُنَادِي بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «مَنْ هُوَ مُسْتَحِقُّ أَنْ يَفْتَحَ السِّفْرَ وَيَفَكَّ خُتْمَهُ؟»

[سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 7: 2](#)

وَرَأَيْتُ مَلَكَآ آخَرَ طَالِعًا مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ مَعَهُ خَتْمُ اللَّهِ الْحَيِّ، فَنَادَى بِصَوْتٍ عَظِيمٍ إِلَى
الْمَلَائِكَةِ الْأَرْبَعَةِ، الَّذِينَ أُعْطُوا أَنْ يَضْرَبُوا الْأَرْضَ وَالْبَحْرَ،

[سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 7: 10](#)

وَهُمْ يَصْرُخُونَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: «الْخَلَاصُ لِإِلَهِنَا الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ وَلِلْخُرُوفِ.»

[سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 8: 13](#)

ثُمَّ نَظَرْتُ وَسَمِعْتُ مَلَكَآ طَائِرًا فِي وَسْطِ السَّمَاءِ قَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «وَيْلٌ! وََيْلٌ! وََيْلٌ
لِلسَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ بَقِيَّةِ أصْوَاتِ أَبْوَابِ الثَّلَاثَةِ الْمَلَائِكَةِ الْمُزْمَعِينَ أَنْ يُبَوِّقُوا.»!

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 10

- 1 ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكَآ آخَرَ قَوِيًّا نَازِلًا مِنَ السَّمَاءِ، مُتَسَرِّبِلًا بِسَحَابَةٍ، وَعَلَى رَأْسِهِ قَوْسٌ فُزْحٌ، وَوَجْهُهُ
كَالشَّمْسِ، وَرِجْلَاهُ كَعَمُودَيْ نَارٍ،
- 2 وَمَعَهُ فِي يَدِهِ سِفْرٌ صَغِيرٌ مَفْتُوحٌ. فَوَضَعَ رِجْلَهُ الْيُمْنَى عَلَى الْبَحْرِ وَالْيُسْرَى عَلَى الْأَرْضِ،
- 3 وَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ كَمَا يُرْمَجُ الْأَسْدُ. وَبَعْدَ مَا صَرَخَ تَكَلَّمَتِ الرَّعُودُ السَّبْعَةُ بِأَصْوَاتِهَا.

[سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 10: 7](#)

بَلْ فِي أَيَّامِ صَوْتِ الْمَلَائِكِ السَّابِعِ مَتَى أَزْمَعَ أَنْ يُبَوِّقَ، يَتِمُّ أَيْضًا سِرُّ اللَّهِ، كَمَا بَشَّرَ عِبِيدَهُ
الْأَنْبِيَاءَ.

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 14

- 6 ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكَآ آخَرَ طَائِرًا فِي وَسْطِ السَّمَآءِ مَعَهُ بَشَارَةٌ أَبَدِيَّةٌ، لِيُبَشِّرَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ وَكُلَّ أُمَّةٍ وَقَبِيْلَةٍ وَلِسَانٍ وَشَعْبٍ،
- 7 قَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «خَافُوا اللَّهَ وَأَعْطُوهُ مَجْدًا، لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَتْ سَاعَةٌ دَيْتُونَتِهِ، وَاسْجُدُوا لِصَانِعِ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ وَالْبَحْرِ وَيَتَابِعِ الْمِيَاهِ».
- 8 ثُمَّ تَبِعَهُ مَلَكَآ آخَرُ قَائِلًا: «سَقَطَتْ! سَقَطَتْ بَابِلُ الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ، لِأَنَّهَا سَقَتَتْ جَمِيعَ الْأَمَمِ مِنْ خَمْرِ غَضَبِ زَنَاهَا!».
- 9 ثُمَّ تَبِعَهُمَا مَلَكَآ ثَالِثٌ قَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْجُدُ لِلْوَحْشِ وَلِصُورَتِهِ، وَيَقْبَلُ سِمَنَّهُ عَلَى جَبْهَتِهِ أَوْ عَلَى يَدِهِ،

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 14: 15

وَوَجَرَ مَلَكَآ آخَرَ مِنَ الْهَيْكَلِ، يَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ إِلَى الْجَالِسِ عَلَى السَّحَابَةِ: «أَرْسِلْ مِنْجَلَكَ وَاحْصِدْ، لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَتْ السَّاعَةُ لِلْحَصَادِ، إِذْ قَدْ يَبِسَ حَصِيدُ الْأَرْضِ.»

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 18

- 1 ثُمَّ بَعْدَ هَذَا رَأَيْتُ مَلَكَآ آخَرَ نَازِلًا مِنَ السَّمَآءِ، لَهُ سُلْطَانٌ عَظِيمٌ. وَاسْتَنَارَتِ الْأَرْضُ مِنْ بَهَائِهِ.
- 2 وَصَرَخَ بِشِدَّةٍ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: «سَقَطَتْ! سَقَطَتْ بَابِلُ الْعَظِيمَةُ! وَصَارَتْ مَسْكَنًا لِشَيْاطِينٍ، وَمَحْرَسًا لِكُلِّ رُوحِ نَجْسٍ، وَمَحْرَسًا لِكُلِّ طَائِرِ نَجْسٍ وَمَمْقُوتٍ،

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 19: 17

وَرَأَيْتُ مَلَكَآ وَاحِدًا وَاقِفًا فِي الشَّمْسِ، فَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا لِجَمِيعِ الطَّيُورِ الطَّائِرَةِ فِي وَسْطِ السَّمَآءِ: «هَلُمَّ اجْتَمِعِي إِلَى عَشَاءِ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ،

كل هذا الكم الضخم من الاعداد التي يصف فيها يوحنا ملاكا طائرا في وصت السماء ويقول بصوت عظيم شيئ ولكنه ولامره واحده استخدم تعبير سمعت نسرا طائرا في وسط السماء قائلا بصوت عظيم وبناء علي قاعدة

The reading which best fits the context or the author's theology(and ideology) is best.

القراءه التي تناسب الفكر اللاهوتي للكاتب هي الافضل

فالفكر اللاهوتي ليوحنا المتكلم عن ان رسل المسيح هم ملائكته الذين يصرحون بصوت عظيم يؤكد ان الكلمة الصحيحة هي ملاك وليس نسر

وبخاصه كيف يصرخ نسر بصوت عظيم قائلا ؟ ولكن هذا عن الملاك مقبول وبخاصه انه قال نظرت وسمعت

الامر الثاني وهو امر مهم

في نهاية هذا الاصحاح هذا الكائن الطائر في وسط السماء يتكلم ويصرخ بصوت عظيم بالثلاث ويلات

8: 13 ثم نظرت و سمعت (ملاكا او نسرا) طائرا في وسط السماء قائلا بصوت عظيم ويل ويل ويل للساكنين على الارض من اجل بقية اصوات ابواق الثلاثة الملائكة المزمعين ان يبوقوا

هذا الكائن يظهر مره اخري في الاصحاح 14 ليتكلم مره اخري بعد انتهاء الويل الاول والثاني في

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 14

6 ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكَآ آخَرَ طَائِرًا فِي وَسْطِ السَّمَآءِ مَعَهُ بَشَارَةٌ أَبَدِيَّةٌ، لِيُبَشِّرَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ وَكُلَّ أُمَّةٍ وَقَبِيلَةٍ وَلِسَانٍ وَشَعْبٍ،

7 قَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «خَافُوا اللَّهَ وَأَعْطُوهُ مَجْدًا، لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَتْ سَاعَةُ دَيْنُونَتِهِ، وَاسْجُدُوا لِصَانِعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْبَحْرِ وَيَتَابِعِ الْمِيَاهِ».

اذا هو في الاصحاح 14 هو ملاك طائر في وسط السماء ويتكلم بصوت عظيم فهذا يؤكد بطريقة قاطعه ان اللفظ الصحيح هنا هو ملاك وليس نسر

سبب الخطأ

من غير المتأكد سبب الخطأ ولكن كما قال بروس متزجر وفليب كامفورت هو احتمالية اختلاط كلمة

ἐνὸς ἀγγέλου

ἐνὸς ἀετοῦ

ولكن لا يوجد سبب واضح في هذا الامر

ولهذا بناء علي التحليل الداخلي القراءة الصحيحة هي ملاك

والمجد لله دائما